

がいこくじん しみん ぼうさいくんれん 外国人市民防災訓練

Emergency Drill for Foreign Residents 外国市民防災訓練
Đào tạo phòng chống thiên tai cho công dân nước ngoài

- 防災のおはなし (多言語ハザードマップの見方、兵庫防災ネット登録案内など)
- タブレット多言語対応訓練 ※内容は変更になることがあります。
- 消火器体験など



日時: 2023年3月5日(日) 10:00~12:00 **【参加無料】**

Sun., Mar. 5 10:00 - 12:00 Free of charge 3月5日(星期日) 10点~12点 参加費=免费

CN., Ngày 5 tháng 3 10:00 - 12:00 Miễn phí

場所: 三田市役所2号庁舎 三田市三輪2丁目1-1

Sanda City Hall Building No. 2 2-1-1, Miwa, Sanda

三田市政府2号楼 Tòa thị chính Sanda tòa nhà chính phủ số 2

対象: 外国人市民、支援する人など

Target: Foreign residents and those who wish to support them

対象: 外国居民及对其支援感兴趣的人

Đối tượng: Công dân nước ngoài, người ủng hộ, v.v.

申込方法: 右のフォームから申し込んでください。➡



Application Form

定員: 30人(先着順)

Capacity 30 people (First-come-first-served basis) 定員: 30人(先到后到)

Sức chứa 30 người (cơ sở ai đến trước được phục vụ trước)



申込締切: 2月28日(火) Application Deadline: Tue., Feb. 28 Hạn nộp hồ sơ: Thứ ba, ngày 28 tháng 2

※この事業は、三田市からの受託により三田市国際交流協会が実施しています。

申込・お問い合わせ
三田市国際交流協会 (SIA) Sanda International Association
〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6階
(三田市まちづくり協働センター 国際交流プラザ内) open: 10:00~17:00 火曜日定休
TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173
E-Mail: office@sia-japan.org URL: http://www.sia-japan.org

1)記録のため 写真を 撮影します。ホームページ等に 掲載を 希望しない場合は、お知らせください。

2)個人情報 は、この事業 に関する目的以外には 使用しません。

3)開始の2時間前までに、三田市に「警報」が出た時は 中止します。

1)イベントの 写真を とります。うつるのがいやなひとは 知らせてください。

2)あなたの なまえや れんらくさきは このイベントでひつようなことにのみ つかいます。

3)イベントのひの、あさ8じまでに「けいほう」がでたら、ちゅうしです。

1) We will take your pictures at the event. Please let us know if you don't want us to post them on our website.

2)We will not use the personal information you provide for any purpose other than that related to this event.

3)If any alarming is issued to Sanda City within 2 hours prior to the event starts, it will be canceled.

1) 拍照留作记录。如果您无法在网站上发布，请告知我们。

2) 您提供的个人信息仅用于与该业务有关的目的，不会用于其他目的。

3) 如果在活动开始前 2 小时内，三田市发出任何警告，活动将被取消。

1)Chụp ảnh cho hồ sơ của bạn. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu bạn không thể đăng bài trên trang web.

2)Thông tin cá nhân bạn cung cấp sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích liên quan đến doanh nghiệp này.

3)Nếu bất kỳ cảnh báo nào được đưa ra cho Thành phố Mita trong vòng 2 giờ trước khi sự kiện bắt đầu, nó sẽ bị hủy bỏ.

新型コロナウイルス 感染予防対策に 協力してください

①熱(37.5℃以上)・せき・吐き気・だるさなど、体調が悪い人は、参加できません。

②家族や 親しい人が 新型コロナウイルス 感染症の可能性がある場合は、参加できません。

③体温を 測ってきてください。(会場でも 体温を 測ることがあります。)

④マスクをつけてください。つけることができない人は、知らせてください。

⑤手指を 消毒してください。(消毒用のアルコールは、用意します)

<主催者の対応>

①換気をします。②参加者が 距離をあけるよう 気をつけます。③参加者の 健康状態に 気をつけます。

「外国人市民防災訓練」参加申込書Registration Form

FAX:079-559-5173

だいひょうしゃ 代表者 Representative 代表 Tiêu biểu			
(フリガナ) なまえ 名前 Name	しゅつしんこく 出身国 Home Country	ことば 言語 Language <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> other ()	
じゅうしょ 住所 Address (〒 -)	でんわ けいたい 電話(携帯) TEL	e-mail	
つうやく ひつよう 通訳は必要ですか Do you need an interpreter? 你是否需要翻译员? Bạn có cần thông dịch viên không? <input type="checkbox"/> いいえ No 没有 Không <input type="checkbox"/> はい Yes 是 Đúng <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> other ()			
ほか さん かしゃ 他の参加者 Other participants 其他参加者 Những người tham gia khác こどもは がつねん ねんれい か 子どもは 学年か 年齢を書いてください。 Please write the age or grade of your child. 请写下您孩子的年龄或等级。 Vui lòng viết tuổi hoặc lớp của con bạn.			
(フリガナ) なまえ 名前 Name	年齢 Age	(フリガナ) なまえ 名前 Name	年齢 Age
(フリガナ) なまえ 名前 Name	年齢 Age	(フリガナ) なまえ 名前 Name	年齢 Age